

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 124 (2003)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Marchand, Eric

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

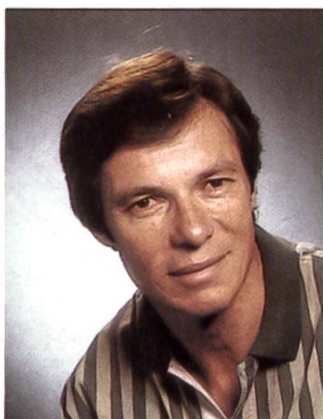
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Un pays ne peut se permettre d'être matériellement riche et spirituellement pauvre*

*John-F. Kennedy*

## **Andrei, mon ami,**

Lorsque j'ai vu pour la première fois ta photo, c'était en couverture d'une revue d'apiculture italienne et j'en ai ressenti comme un choc. Je vous ai regardés longuement, toi et ta femme, éprouvant à chaque fois la même émotion.

Dans ta région irradiée, il n'y a sans doute plus beaucoup de visiteurs et peut-être encore moins d'apiculteurs et comme tu étais fier de montrer ta pauvre installation.

Avec la certitude de ceux qui ont choisi le droit chemin, tu as posé pour ce photographe inconnu, avec tes ruches rapiécées et capitonnées pour survivre à tes féroces hivers. Les toitures et façades des maisons avoisinantes sont à l'image de tes ruches. Et qui donc aurait les moyens d'y poser une autre couverture ?

Tu as enfilé un complet brun sur tes vêtements élimés et appelé ta femme. Tu souhaitais qu'elle figure aussi sur une photo qu'on ne manquerait pas de t'envoyer et celle-ci s'est mise tout contre toi, comme lors de votre mariage ; avez-vous seulement connu d'autres photographes depuis ce temps ?

Et combien d'épreuves avez-vous traversé pour avoir encore le courage de produire du miel dont on sait qu'il ne sera pas commercialisable en raison de la rémanence des radiations ?

Andrei et sa femme, des visages beaux et tristes qui commencent à savoir qu'ils sont en retard, comme oubliés sur la route du « progrès », où l'on file maintenant à des milliers de kilomètres à l'heure, vers Mars, Vénus et d'autres galaxies.

Andrei, mon frère en apiculture, réapprends-nous à être heureux de « rien », à nous autres qui nous plaignons, malgré le soutien inconditionnel que nous rencontrons auprès de nos fédérations, à chaque petit toussotement de nos abeilles.

Merci Andrei

*Au terme de mon mandat et pour ce dernier éditorial, je voudrais remercier tous ceux qui m'ont permis de reprendre cette tâche importante de rédacteur, en premier lieu l'entreprise Corbaz et plus particulièrement M. Gilbert Talon qui n'a ménagé ni sa peine ni son temps pour que votre journal demeure le lien entre les apiculteurs souhaité par son fondateur. Je remercie aussi les anciens rédacteurs, Emile, Robert, Michel pour leurs conseils avisés, de même que tous les lecteurs qui m'ont transmis leurs commentaires et photographies.*

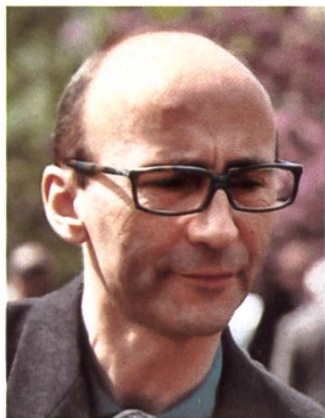
*Je vous souhaite de vivre encore et toujours de beaux moments de rêve auprès de vos abeilles ; puissent-elles vous consoler de vos peines.*

*Ayant changé de casquette au sein du Comité, je me réjouis déjà de lire les prochains numéros, sachant que Jean-Michel, avec son humanisme, sa disponibilité et ses connaissances des rouages apicoles romands, sera « la bonne personne à la juste place ». Je suis certain qu'il trouvera autant de plaisir à vous écrire que j'en ai eu moi-même.*

**Eric Marchand**







### Quelle aventure!

Je pratique l'apiculture comme hobby avec un plaisir non dissimulé et je me retrouve futur rédacteur de la Revue Suisse d'Apiculture.

Eh bien oui, l'organisation du comité SAR s'inspire de celle du Conseil fédéral. Quel toupet! Enfin c'est ce que j'ai cru comprendre, mais est-ce l'inverse? Bref, le dernier arrivé écope du dicastère qui suscite le moins de convoitise de la part de ses nouveaux collègues. Inutile de rappeler que les candidats au CC (Comité Central) ne sont pas légion.

L'apiculture est frappée par un mal terrible. C'est une nouvelle maladie qui touche toutes les structures de notre société. La fanfare du village, la société canine, les structures politiques et j'en passe. A chaque fois on entend les mêmes formules. Je n'ai pas le temps! Peut-être plus tard! Evidemment on ne peut que constater « l'abstinence déterminée » d'un grand nombre face aux tâches diverses qui nous entourent. Et pourtant il y a tellement de choses à améliorer, de détails à peaufiner. Bien évidemment, les autres ont plus de temps.

Je ne jette la pierre à personne, mais aujourd'hui j'ai l'impression d'en porter une, une grosse. C'est un challenge incroyable pour un apiculteur qui n'est ni journaliste, ni homme de lettres, mais simplement optimiste et je l'espère créatif. C'est une situation qui me réjouit en définitive.

Il faut bien admettre que ce journal, qui est imprimé depuis bientôt 125 ans, témoigne de la volonté et du dévouement de nombreux rédacteurs. Je tiens ici en votre nom à tous à remercier chacun d'entre eux et plus particulièrement Eric Marchand. Il s'est retrouvé « propulsé » à ce poste et il a su en très peu de temps apporter une touche personnelle appréciée par de nombreux lecteurs.

La tâche est rude et il a souhaité passer la main. Je ne pourrai pas, seul, y parvenir. Le monde des abeilles nous montre à chaque instant la fragilité de l'individu comme tel et la force de l'ensemble de ces derniers réunis en une identité propre.

J'ai besoin de votre aide. Par vos remarques, suggestions, critiques, photos et articles divers vous contribuerez à faire vivre notre Revue Suisse d'Apiculture. Apportez votre pierre à l'édifice. **C'est de votre revue qu'il s'agit!**

**J.-M. Tenthorey**

## ATTENTION ATTENTION ATTENTION

La rédaction a changé d'adresse. Dorénavant, pour les communications, les textes et les annonces, il faut vous adresser à:

**M. Jean-Michel Tenthorey • Rédacteur RSA**  
**1682 Les Granges-de-Dompierre • Tél. 026 652 29 37 • Mobile: 079 390 90 59**  
• E-mail: [tenthorey@freesurf.ch](mailto:tenthorey@freesurf.ch)

Le délai de dépôt des manuscrits et des annonces est fixé au premier de chaque mois pour paraître dans l'édition suivante.